

Gebruiksaanleitung

(Ausgabe 02/2026)

Materialheber und Anbauteile



Materialheber



sg-154.008



sg-154.009



sg-154.012



sg-154.013

Materialheber



sg-154.014



sg-154.015



sg-154.016



sg-154.017

Anbauteile



zsg-154.000



zsg-154.002



zsg-154.001



zsg-154.003



Inhaltsverzeichnis

1 Informationen

- 1.1 Allgemeine Informationen
- 1.2 Allgemeine Sicherheitsinformationen, Hinweise und Symbole und Kennzeichnungen am Gerät
- 1.3 Betreiber und Bediener

2 Das Gerät

- 2.1 Beschreibung des Gerätes
- 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung
- 2.3 Verbotene Verwendung
- 2.4 Gewährleistung / Garantie
- 2.5 Instandhaltung Wartung, Pflege und Reparatur

3 Sicherheit

- 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise
- 3.2 Restrisiken
- 3.3 Persönliche Schutzausrüstung

4 Technische Informationen und Dokumentation

- 4.1 Angaben zu den Geräten
- 4.2 Typenschild
- 4.3 Traglast und Lastschwerpunkt

5 Zubehör / Zusatzartikel

- 5.1 Montage
- 5.2 Traglast
- 5.3 Instandhaltung / Pflege
- 5.4 Gewährleistung / Garantie

EG Konformitätserklärung

Angaben zum Hersteller

1 Informationen

1.1 Allgemeine Informationen

In dieser Anleitung finden Betreiber und Bediener Informationen für die sichere Verwendung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes.

Der Materialheber dient zum Heben von Lasten im gewerblichen und industriellen Bereich. Die wechselbare Ausrüstung (Zusatzausstattung) ermöglicht die optimale Aufnahme von unterschiedlichen Ladegütern.

1.2 Allgemeine Sicherheitsinformationen, Hinweise und Symbole und Kennzeichnungen am Gerät

Vor Inbetriebnahme bzw. Nutzung des Gerätes muss jeder Bediener diese Gebrauchsanleitung gelesen haben oder nach dieser Gebrauchsanleitung eingewiesen worden sein. Nur so kann sich der Nutzer mit den Eigenschaften des Gerätes vertraut machen, den sachgemäßen Umgang gewährleisten, Schäden und Unfälle vermeiden und sicherstellen, dass die Garantiebedingungen erfüllt werden.

Das Gerät darf nur nach den Angaben des Herstellers verwendet, instandgehalten und repariert werden. Ohne die Freigabe des Herstellers dürfen keine Veränderungen oder An- bzw. Umbauten vorgenommen werden.

Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung



ACHTUNG GEFAHR!

Hinweis auf Gefahr für Leib und Leben. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.



Kippgefahr



Warnung vor Handverletzungen



Warnung vor Quetschgefahr



Nicht vom Benutzer durchzuführen

Reparatur und Wartung darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.



Gebotszeichen für das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Bedeutung der Kennzeichnungen am Gerät



Traglast und Lastschwerpunkt

Nenntraglast: max. 250 kg

Lastschwerpunkt: 250 mm



Bremsbetätigung

Ausführung mit 2 Lenkrollen und 2 Pratzenrollen vorne
(sg-154.009/sg-154.013/sg-154.015/sg-154.017)

Hebel hochziehen = gebremst in jeder Radstellung

Hebel herunterdrücken = Bremse gelöst



Bremsbetätigung

Ausführung mit 2 feststehenden Rädern und 2 Lenkrollen vorne
(sg-154.008/sg-154.012/sg-154.014/sg-154.016)

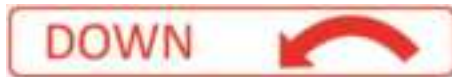
Hebel herunterdrücken = gebremst

Hebel hochziehen = Bremse gelöst



Heben und senken des Ladungsträgers

Aufwärtsbewegung durch Rechtsdrehung der Kurbel



Abwärtsbewegung durch Linksdrehung der Kurbel

Wenn die Hinweis- und Warnschilder unleserlich sind, müssen diese erneuert werden!

1.3 Betreiber und Bediener

Der **Betreiber** muss dem Bediener diese Anleitung dauerhaft zugänglich machen und die Einhaltung der Vorgaben und Hinweise sicherstellen.

Der **Betreiber** muss eine Betriebsanweisung erstellen und veröffentlichen.

Der **Betreiber** muss diese Anleitung dem Fachpersonal für Wartungs- und Reparaturarbeiten zur Verfügung stellen.

Der **Bediener** muss die Vorgaben und Hinweise dieser Anleitung vollumfänglich befolgen.

Vorschriften, Sicherheitsbestimmungen und Technische Regeln der Aufsichtsbehörden sind einzuhalten!

2 Das Gerät

2.1 Beschreibung des Gerätes

Vor dem Benutzen des Materialhebers persönliche Schutzausrüstung anlegen und die Betriebsanweisung beachten!



Feststellbremse:

Der Materialheber ist mit einer Radbremse ausgestattet. Diese wird mit einem Hebel in ergonomischer Höhe per Hand bedient und wirkt auf die beiden tragenden Räder. Die Feststellbremse muss vor dem Beladen, Heben oder Senken betätigt werden.

Heben , senken und transportieren von Lasten: (Die zulässige Traglast und der Lastschwerpunkt sind unbedingt zu beachten!)

Vor dem Betätigen der Handkurbel sicherstellen, dass der Hubbereich frei von Personen und Hindernissen ist!



Durch Rechtsdrehung der Handkurbel erfolgt die stufenlose Aufwärtsbewegung. Durch Linksdrehung der Handkurbel erfolgt die stufenlose Abwärtsbewegung. Die Winde ist selbsthemmend und ein unkontrolliertes Absenken wird durch Haftreibung verhindert.

Wird die Abwärtsbewegung unterbrochen, kann es bei der Fortsetzung systembedingt zu einem minimalen ruckeln des Lastaufnahmemittels kommen.

Die Ladung ist gegen Verrutschen und Herabfallen zu sichern!



Vor dem Verfahren die Last soweit herunterkurbeln, bis ein risikofreies Bewegen des Materialhebers möglich ist.

Achten Sie unbedingt auf den eigenen Schutz und den Schutz umstehender Personen. Verfahren Sie das Gerät langsam und rucklos.



Für das Bewegen des Materialhebers ausschließlich den Schiebegriff nutzen. Dafür den ummantelten Bereich des Griffes mit beiden Händen fest umfassen, um Handverletzungen zu vermeiden.



Bei Nichtgebrauch die Feststellbremse betätigen und den Ladungsträger bis in die Endposition herablassen. Eine unbefugte Nutzung des Gerätes ist zu verhindern.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Transportieren und Heben von Lasten per Handbetrieb im Innenbereich auf tragfähigem, ebenen und waagerechtem Untergrund im gewerblichen / industriellen Bereich. Die Umgebungstemperatur darf +4° Celsius nicht unterschreiten und +60° Celsius nicht überschreiten.

2.3 Verbotene Verwendung



Der Materialheber darf nicht verwendet werden:

- * Bei Gefahr der Überschreitung der Nenntragfähigkeit oder des Lastschwerpunktes
- * Zur Beförderung und zum Anheben von Personen
- * Bei Beschädigungen
- * Bei unzureichend beleuchteter Umgebung (mindestens 50 Lux)
- * Bei vom Hersteller nicht freigegebener baulicher Veränderung oder Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile
- * Auf unebenen Böden und Gefällstrecken
- * In explosionsgefährdeten Bereichen
- * Von nicht unterwiesenen Personen

2.4 Gewährleistung / Garantie

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab dem Tag der Auslieferung und beinhaltet keine Verschleißteile. Die Vorgaben dieser Anleitung müssen vollumfänglich eingehalten werden. Schäden aufgrund unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind von der Garantie ausgenommen.

2.5 Instandhaltung

Wartung, Pflege und Reparatur

Die Instandhaltung darf nur von dafür geeigneten Personen durchgeführt werden. Wenn Reparaturen nötig sind, ist das Gerät bis zur einwandfreien Wiederherstellung der Nutzung zu entziehen.

Je nach Einsatzhäufigkeit und Belastungsgrad (mindestens einmal jährlich, bei starker Belastung auch entsprechend häufiger) ist zu **kontrollieren** und zu **dokumentieren**:

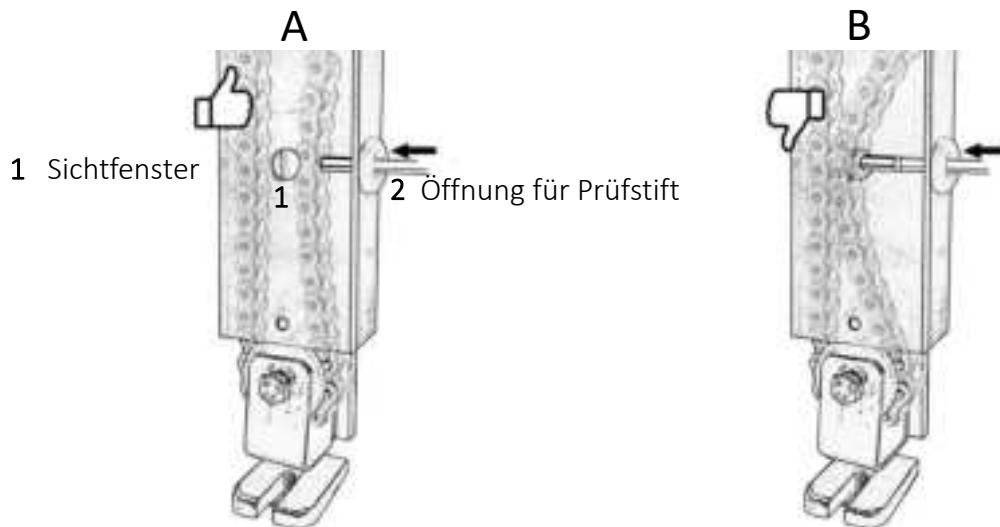
- **Rahmen, Lastaufnahmemittel und Handwinde mit Kurbel**
 - * Verformung
 - * Beschädigung (z.B. Risse, Brüche)
 - * Schraubverbindungen und Befestigungen
 - * Abnutzung
 - * Hebe- und Senkfunktion
 - * Vollständigkeit
- **Kette der Hebevorrichtung**
 - * Funktionsfähigkeit
 - * Befestigung
 - * Abnutzung (Kettenspannung prüfen)
- **Räder / Rollen**
 - * Abnutzung, Beschädigung, Befestigung
 - * Funktionsfähigkeit
 - * Bremsfunktion
- **Hinweisschilder, Warnschilder, Typenschild**
 - * Vorhandensein und Lesbarkeit

Verschmutzungen sind mit handelsüblichen und geeigneten Putzmitteln zu entfernen.

Reparaturen sind ausschließlich von dafür geeigneten Personen und nach Vorgaben des Herstellers durchzuführen.

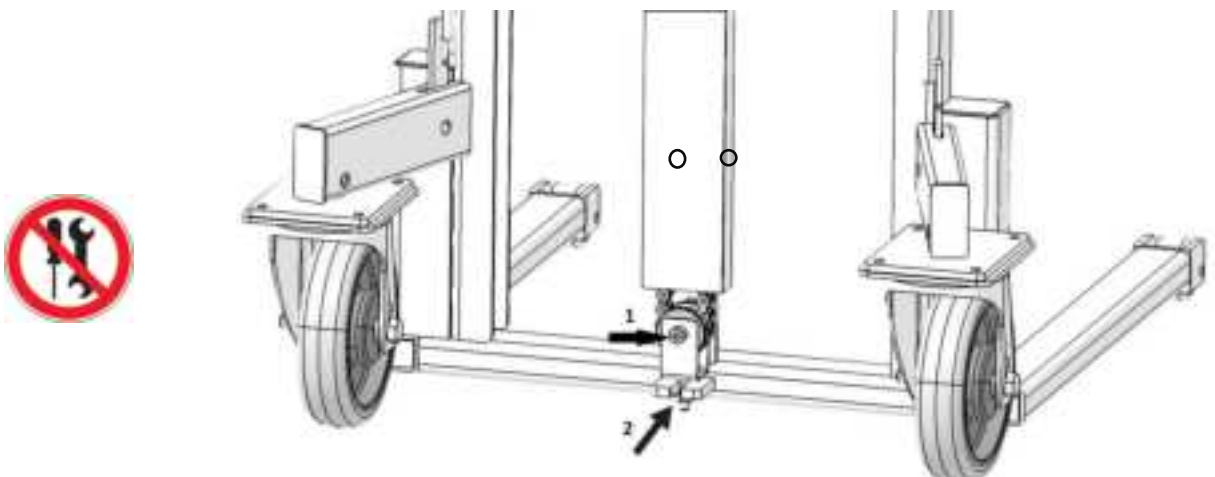
Kettenspannung prüfen:

Verschlusskappe der Öffnung 2 entfernen und einen passenden Gegenstand (z.B. die Rückseite eines Bleistiftes) durch die Öffnung gegen die Kette drücken.
Kette im Sichtfenster 1 (Abb. A) = Kettenspannung in Ordnung
Kette außerhalb des Sichtbereichs (Abb. B) = Kette spannen
Verschlusskappe nach der Prüfung wieder einsetzen.



Spannen der Kette:

Mutter 1 etwas lösen und durch drehen der Mutter 2 die Kettenrolle vorsichtig nach unten ziehen bis die benötigte Kettenspannung vorhanden ist. Wenn der Anschlag erreicht und kein weiteres Nachspannen möglich ist, muss die Kette gewechselt werden.



3 Sicherheit

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Bestimmungsgemäße Verwendung beachten (Kapitel 2.2)
- Die verbotene Verwendung beachten und die Einhaltung der Vorgaben sicherstellen (Kapitel 2.3)
- Der Untergrund muss fest und tragfähig sein
- Der Untergrund muss eben sein und darf max. 2% Gefälle haben
- Die Ladung ist gegen Verrutschen und Herabfallen zu sichern
- Tragen Sie geeignete PSA
- Achten Sie auf den Schutz umstehender Personen
- Achten Sie auf einen freien Fahrtweg ohne Hindernisse
- Bei Beschädigungen ist die Nutzung untersagt
- Wenn sich etwas um ein Rad gewickelt hat (z.B. Fäden, Bänder oder Folie) ist dieses vor der Nutzung des Gerätes zu entfernen
- Die gängigen Sicherheitsvorschriften sind einzuhalten
- Bei Nichtgebrauch die Feststellbremse betätigen und den Ladungsträger bis in die Endposition herablassen
- Eine unbefugte Nutzung des Gerätes ist zu verhindern



3.2 Restrisiken

- Quetschgefahr für Hände und Füße
- Kippgefahr bei falscher Beladung
- Verletzungsgefahr durch Herabfallende Ladung bei fehlender Ladungssicherung

3.3 Persönliche Schutzausrüstung



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit mind. Schutzklasse S1.

Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten sind Schutzhandschuhe obligatorisch.

4 Technische Information und Dokumentation

4.1 Angaben zu den Geräten

Datenblatt

sg-154.008
Materialheber inkl. Gabelzinken



Abmessungen:		Materialien:	
Breite:	175 mm	Stahl:	Stahl, fest verschweißt
Tiefe:	845 mm	Farbe:	RAL 5015 Eisenblau; pulverbeschichtet
Höhe:	1940 mm	Traglast:	250 kg
Gewicht:	60 kg		

- Gabelstrecklänge: 850 mm
Liftmax. Innenmaß zwischen den Gabelzinken: 300 mm
Ausführung:
* aus Stahlrohr geschweißt
* Hubbereich von 55 - 1.300 mm einstellbar
* Handkurbel stufenlos verstellbar
* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
* Abstand (Lärmschutzpunkt)
250 mm vom Mast
* Stützstativ in ergonomischer Höhe, Stresse auf die Vollgummiräder entlastet
* großer Schutzbügel für beidseitige und
einfache Rangieren
* Schutzabdeckung mit weichen
Rutschgripföbberzug
* 2 Stück Lenkrollen vorne aus Polyurethan Ø 50 mm

Notizen: Ø 100 x 40 mm, Vollgummi, schwarz
Räderbefestigung

Datenblatt

sg-154.009
Materialheber inkl. Gabelzinken



Abmessungen:		Materialien:	
Breite:	620 mm	Stahl:	Stahl, fest verschweißt
Tiefe:	730 mm	Farbe:	RAL 5015 Eisenblau; pulverbeschichtet
Höhe:	1940 mm	Traglast:	250 kg
Gewicht:	51,2 kg		

- Gabelstrecklänge: 850 mm
Liftmax. Innenmaß zwischen den Gabelzinken: 300 mm
Ausführung:
* aus Stahlrohr geschweißt
* Hubbereich von 55 - 1.300 mm einstellbar
* Handkurbel stufenlos verstellbar
* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
* Abstand (Lärmschutzpunkt)
250 mm vom Mast
* Stützstativ in ergonomischer Höhe, Stresse auf beide Lenkrollen entlastet
* großer Schutzbügel für beidseitige und
einfache Rangieren
* Schutzabdeckung mit weichen
Rutschgripföbberzug
* 2 Stück Lenkrollen vorne aus Polyurethan Ø 50 mm

Notizen: Ø 100 x 40 mm, Thermoplastisches Gummi, grau, weiches
Räderbefestigung
Mehr Sicherheit mit dem VAK2000-Fußschutz

Datenblatt

sg-154.012
Materialheber inkl. verstellbarer Gabelzinken



Abmessungen:		Materialien:	
Breite:	175 mm	Stahl:	Stahl, fest verschweißt
Tiefe:	845 mm	Farbe:	RAL 5015 Eisenblau; pulverbeschichtet
Höhe:	1940 mm	Traglast:	250 kg
Gewicht:	60 kg		

- Gabelstrecklänge: 850 mm
Liftmax. Maß zwischen den Gabelzinken
verstellbar von 50 - 300 mm
Ausführung:
* aus Stahlrohr geschweißt
* Hubbereich von 55 - 1.300 mm einstellbar
* Handkurbel stufenlos verstellbar
* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
* Abstand (Lärmschutzpunkt)
250 mm vom Mast
* Stützstativ in ergonomischer Höhe, Stresse auf die Vollgummiräder entlastet
* großer Schutzbügel für beidseitige und
einfache Rangieren
* Schutzabdeckung mit weichen
Rutschgripföbberzug
* 2 Stück Lenkrollen vorne aus Polyurethan Ø 50 mm

Notizen: Ø 100 x 40 mm, Vollgummi, schwarz
Räderbefestigung

Datenblatt

sg-154.013
Materialheber inkl. verstellbarer Gabelzinken



Abmessungen:		Materialien:	
Breite:	620 mm	Stahl:	Stahl, fest verschweißt
Tiefe:	730 mm	Farbe:	RAL 5015 Eisenblau; pulverbeschichtet
Höhe:	1940 mm	Traglast:	250 kg
Gewicht:	54,4 kg		

- Gabelstrecklänge: 850 mm
Liftmax. Maß zwischen den Gabelzinken
verstellbar von 50 - 300 mm
Ausführung:
* aus Stahlrohr geschweißt
* Hubbereich von 55 - 1.300 mm einstellbar
* Handkurbel stufenlos verstellbar
* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
* Abstand (Lärmschutzpunkt)
250 mm vom Mast
* Stützstativ in ergonomischer Höhe, Stresse auf die Vollgummiräder entlastet
* großer Schutzbügel für beidseitige und
einfache Rangieren
* Schutzabdeckung mit weichen
Rutschgripföbberzug
* 2 Stück Lenkrollen vorne aus Polyurethan Ø 50 mm

Notizen: Ø 100 x 40 mm, Thermoplastisches Gummi, grau, weiches
Räderbefestigung
Mehr Sicherheit mit dem VAK2000-Fußschutz

4 Technische Information und Dokumentation

4.1 Angaben zu den Geräten

Datenblatt

sg-154.014
Materialheber inkl. Dorn



Außenmaße:		Konstruktion:	
Breite:	575 mm	Material:	Stahl, hot verschweißt
Tiefe:	845 mm	Farbe:	RAL 5015 Eisblau / pulverbeschichtet
Höhe:	1.945 mm	Traglast:	250 kg
Gewicht:	55 kg		

- Standsäule: 160 mm
Standsäule aus Dorn: 40 mm
Ausführung:
* aus Stahlblech geschweißt
* Hubbereich von 50 - 1.200 mm einstellbar
* Handkurbel stufenlos verstellbar
* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
* Abstand Lastschwenkpunkt:
250 mm vom Mast
* Bremshebel in ergonomischer Höhe, Bremse auf die Vollgummiräder wirkend
* großer Schwenkbereich für leichtes und einfaches Rangieren
* Schwenkbügel mit weichen Kunststofffüßchen
* 2 Stück Lärmschuttschirme aus Polyurethan Ø 50 mm

Details: Ø 100 x 45 mm, Vollgummis, schwarz
Räderauslager

Datenblatt

sg-154.015
Materialheber inkl. Dorn



Außenmaße:		Konstruktion:	
Breite:	620 mm	Material:	Stahl, hot verschweißt
Tiefe:	720 mm	Farbe:	RAL 5015 Eisblau / pulverbeschichtet
Höhe:	1.945 mm	Traglast:	250 kg
Gewicht:	55,5 kg		

- Standsäule: 160 mm
Standsäule aus Dorn: 40 mm
Ausführung:
* aus Stahlblech geschweißt
* Hubbereich von 50 - 1.200 mm einstellbar
* Handkurbel stufenlos verstellbar
* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
* Abstand Lastschwenkpunkt:
250 mm vom Mast
* Bremshebel in ergonomischer Höhe, Bremse auf beide Lärmschuttschirme wirkend
* großer Schwenkbereich für leichtes und einfaches Rangieren
* Schwenkbügel mit weichen Kunststofffüßchen
* 2 Stück Lärmschuttschirme aus Polyurethan Ø 50 mm

Details: Ø 100 x 45 mm, Thermoplastisches Gummis, grau, spezial
Räderauslager
Mehr Sicherheit mit dem VERBODEN-Pultschutz

Datenblatt

sg-154.016
Materialheber inkl. Gabelzinken und Ladeplattform



Außenmaße:		Konstruktion:	
Breite:	575 mm	Material:	Stahl, hot verschweißt
Tiefe:	845 mm	Farbe:	RAL 5015 Eisblau / pulverbeschichtet
Höhe:	1.945 mm	Traglast:	250 kg
Gewicht:	64,5 kg		

- Gabelzinkenlänge: 160 mm
Lärmschuttschirm zwischen den Gabelzinken: 100 mm
Ausführung:
* aus Stahlblech geschweißt
* Hubbereich von 50 - 1.200 mm einstellbar
* Handkurbel stufenlos verstellbar
* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
* Abstand Lastschwenkpunkt:
250 mm vom Mast
* (evtl. verschraubte Ladeplattform aus Stahlblech, verstellbar)
* Abmessungen: 500 x 800 mm (B x T)
* Bremshebel in ergonomischer Höhe, Bremse auf die Vollgummiräder wirkend
* großer Schwenkbereich für leichtes und einfaches Rangieren
* Schwenkbügel mit weichen Kunststofffüßchen
* 2 Stück Lärmschuttschirme aus Polyurethan Ø 50 mm

Details: Ø 100 x 45 mm, Vollgummis, schwarz
Räderauslager

Datenblatt

sg-154.017
Materialheber inkl. Gabelzinken und Ladeplattform



Außenmaße:		Konstruktion:	
Breite:	620 mm	Material:	Stahl, hot verschweißt
Tiefe:	720 mm	Farbe:	RAL 5015 Eisblau / pulverbeschichtet
Höhe:	1.945 mm	Traglast:	250 kg
Gewicht:	65 kg		

- Gabelzinkenlänge: 160 mm
Lärmschuttschirm zwischen den Gabelzinken: 100 mm
Ausführung:
* aus Stahlblech geschweißt
* Hubbereich von 50 - 1.200 mm einstellbar
* Handkurbel stufenlos verstellbar
* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
* Abstand Lastschwenkpunkt:
250 mm vom Mast
* (evtl. verschraubte Ladeplattform aus Stahlblech, verstellbar)
* Abmessungen: 500 x 800 mm (B x T)
* Bremshebel in ergonomischer Höhe, Bremse auf beide Lärmschuttschirme wirkend
* großer Schwenkbereich für leichtes und einfaches Rangieren
* Schwenkbügel mit weichen Kunststofffüßchen
* 2 Stück Lärmschuttschirme aus Polyurethan Ø 50 mm

Details: Ø 100 x 45 mm, Thermoplastisches Gummis, grau, spezial
Räderauslager
Mehr Sicherheit mit dem VERBODEN-Pultschutz

4.2 Typenschild

Auf dem Typenschild finden Sie u.a. folgende Angaben:

- Artikel-Nummer
- Eigengewicht
- Traglast
- Produktions-Nummer

4.3 Traglast und Lastschwerpunkt



Traglast und Lastschwerpunkt

Nenntraglast: max. 250 kg

Lastschwerpunkt: 250 mm

5 Zubehör / Zusatzartikel

- Gabelzinken
- Gabelzinken verstellbar in der Breite
- Dorn
- Ladeplattform

5.1 Montage Zusatzartikel

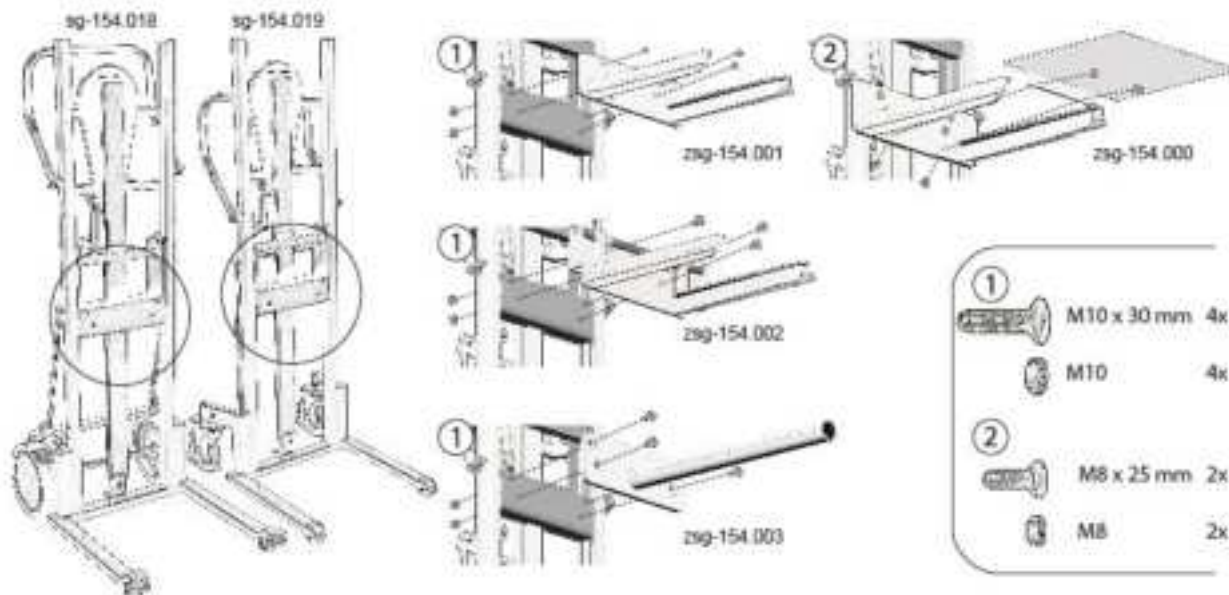
Umrüstanleitung:

Instruction sheet - Modification instructions -
Instrukcja zmiany części maszynowej

Materialheber

Materiallifter

Podnośnik materiałowy



5.2 Traglast der Zusatzartikel

Die Traglast ist dem Materialheber entsprechend.

5.3 Instandhaltung / Pflege

- * Bei Verformung oder Beschädigung ist das Produkt der Nutzung entziehen
- * Schraubverbindungen und Befestigungen prüfen (wenn vorhanden)
- * Verschmutzungen mit handelsüblichen und geeigneten Putzmitteln entfernen

5.4 Gewährleistung / Garantie

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab dem Tag der Auslieferung und beinhaltet keine Verschleißteile. Die Vorgaben dieser Anleitung müssen vollumfänglich eingehalten werden. Schäden aufgrund unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind von der Garantie ausgenommen.

EG-Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklärt der Hersteller,

der in der EU ansässige
Bevollmächtigte

Cordes GmbH & Co.KG
Weißfelder Straße 1
D-21698 Harsefeld

Udo Krüger
Weißfelder Straße 1
D-21698 Harsefeld

dass folgende Produkte (Beschreibung und Identifikation)

Materialheber

sg-154.008

sg-154.009

sg-154.018

sg-154.019

(Ausführung der genannten Artikel auch in anderen Farbtönen)

allen einschlägigen Bestimmungen der o.a. Richtlinie entsprechen, einschließlich deren zum Zeitpunkt dieser Erklärung gültigen Änderungen

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

DIN EN ISO 12100:2010

DIN EN ISO 3691-5:2017

Folgende nationale Normen und sonstigen Spezifikationen

(oder Teile daraus) wurden angewendet:

Udo Krüger, Geschäftsführer und Technischer Leiter
Name Unterzeichner und Funktion im Unternehmen

Harsefeld,
Ort, Datum

2024-06-06

Unterschrift





Hersteller: Cordes GmbH & Co. KG, D-21698 Harsefeld (Werk PL-88300 Mogilno)

Alle in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Ausgabe verfügbaren Daten. Bei den angegebenen Maßen und Gewichten handelt es sich um ca. Angaben. Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern. Haftungsansprüche ergeben sich daraus nicht. Alle Rechte dieser Anleitung liegen beim Hersteller.